

DIOCÈSE DE PARIS

PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - EUGÈNE
SAINTE - CÉCILE

4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS



DIMANCHE 4 DECEMBRE 2011
MESSE DE 11H00

CELEBRÉE SELON LE MISSEL DU
BX JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

MESSE DU IIND DIMANCHE DE L'AVENT

PROCESSION D'ENTRÉE

CONDITOR ALME SIDERUM (LIVRET DE CHANTS VIOLET, P. 6)

ASPERGES ME

(LIVRET DE CHANTS VIOLET, P. 1)

INTROÏT

VII^{EME} TON - ISAÏE 30, 30 – PSAUME 79,2

POPULUS SION, * ecce Dóminus véniet ad salvándas gentes : et audítam fáciat Dóminus glóriam vocis suæ in lætítia cordis vestri. – Ps. Qui regis Israëï, inténde : * qui dedúcis, velut ovem, Joseph. – V/. Glória Patri.

Peuple de Sion, voici que le Seigneur viendra pour sauver les peuples ; & le Seigneur fera entendre la gloire de sa voix dans la joie de votre cœur. – Ps. Toi qui régis Israël, sois attentif, toi qui mène comme une brebis Joseph. – V/. Gloire au Père.

KYRIE

(LIVRET DE CHANTS VIOLET, P. 1)

COLLECTE

V/. Dóminus vobiscum.

R/. Et cum spírítu tuo

Orémus. – EXCITA, Dómine, corda nostra ad præparándas Unigéniti tui vias : ut per ejus advéntum, purificátis tibi méntibus servíre mereámur : Qui tecum vivis et regnas in unitáte Spírítus Sancti Deus : per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – Réveille, Seigneur, nos cœurs pour préparer une voie à ton Fils unique engendré, afin que, par sa venue, nous méritions de te servir avec un esprit purifié. Lui qui avec toi vis et règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

LECTIO EPISTOLÆ BEATI PAULI APOSTOLI AD ROMANOS

15, 4-13

Fratres : Quæcúmque scripta sunt, ad nostram doctrínam scripta sunt : ut per patientiam et consolatiónem Scripturárum spem habeámus.

Deus autem patientiæ et solácii det vobis idípsum sápere in altéruum secúndum Jesum Christum : ut unánimes, uno ore honorificétis Deum et Patrem Dómini nostri Jesu Christi. Propter quod suscipite ívicem, sicut et Christus suscepit vos in honórem Dei.

Dico enim Christum Jesum místrum fuisse circumcisiónis propter veritátem Dei, ad confirmándas promissiónes patrum :

Frères, tout ce qui fut écrit précédemment fut écrit pour notre instruction, afin que, par la persévérance, et par le réconfort des Écritures, nous possédions l'espérance. Que le Dieu de la persévérance et du réconfort vous donne d'être d'accord entre vous selon le Christ Jésus, pour que, d'un même cœur, d'une seule bouche, vous rendiez gloire au Dieu et Père de notre Seigneur Jésus-Christ. Accueillez-vous donc les uns les autres comme le Christ vous a accueillis, pour la gloire de Dieu. Car je vous le dis, le Christ a été le serviteur des circoncis, à cause de la vérité de Dieu, pour confirmer les promesses faites à leurs pères ; mais les nations, c'est à

DEUXIEME QUETE : POUR LES CHANTIERS DU CARDINAL

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.

N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

gentes autem super misericórdia honoráre Deum, sicut scriptum est : Propterea confitébor tibi in géntibus, Dómine, et nómini tuo cantábo.

Et iterum dicit : Lætámini, gentes, cum plebe eius. Et iterum : Laudáte, omnes gentes, Dóminum : et magnificáte eum, omnes pópuli.

Et rursus Isaías ait : Erit radix Jesse, et qui exsúrget régere gentes, in eum gentes sperábunt. Deus autem spei répleat vos omni gáudio et pace in credéndo : ut abundétis in spe et virtúte Spíritus Sancti.

GRADUEL

Ex Sion * spécies decóris ejus : Deus manifeste véniet. – V/. Congregáte illi sanctos ejus, qui ordinavérunt testaméntum ejus * super sacrificia.

ALLELUIA

Alleluia, alleluia. – V/. Lætátus sum in his quæ dicta sunt mihi : in domum Dómini * íbimus. Alleluia.

SEQUENTIA SANCTI EVANGELII SECUNDUM MATTHÆUM

In illo témpore : Cum audisset Joánes in vínculis ópera Christi, mittens duos de discíplis suis, ait illi : Tu es, qui ventúrus es, an álium exspectámus ? Et respóndens Jesus, ait illis : Eúntes, renuntiáte Joánni, quæ audístis et vidístis. Cæci vident, claudi ámbulant, leprósi mundántur, surdi áudiunt, mórtui resúrgunt, páuperes evangelizántur : et beátus est, qui non fúerit scandalizátus in me.

Illis autem abeúntibus, cœpit Jesus dícere ad turbas de Joáne : Quid exístis in desértum vidére ? arúndinem vento agitátam ? Sed quid exístis vidére ? hóminem móllibus vestítum ? Ecce, qui móllibus vestiúntur, in dómibus regum sunt. Sed quid exístis vidére ? prophétam ? Etiam dico vobis, et plus quam prophétam. Hic est enim, de quo scriptum est : Ecce, ego mitto Angelum meum ante faciém tuam, qui præparábit viam tuam ante te.

CREDO I

cause de la miséricorde qu’elles rendront gloire à Dieu, selon qu’il est écrit : Aussi, je te louerai parmi les nations, Seigneur ! je chanterai pour ton Nom. L’Ecriture dit encore : Exultez, nations, avec son peuple ! Et encore : Louez le Seigneur, toutes les nations ; fêtez-le, tous les peuples ! Et Isaïe dit encore : Il viendra le rejeton de Jessé, celui qui se lèvera pour régir les nations : en lui, les nations mettront leur espérance. Que le Dieu de l’espérance vous remplisse de toute joie et toute paix en votre foi, pour que vous soyez riches d’espérance par la puissance de l’Esprit-Saint.

V^{EME} TON - PSAUME 49, 2-3 & 5

De Sion va briller l’éclat de sa beauté : Dieu viendra manifestement. – V/. Rassemblez autour de lui ses saints, qui ont scellé une alliance par les sacrifices.

I^{ER} TON - PSAUME 121, 1

Alléluia, alléluia. – V/. Je me suis réjoui de ce qui m’a été dit : nous allons à la maison du Seigneur. Alléluia.

11, 2-10

En ce temps-là, Jean, dans sa prison, entendit parler des œuvres du Christ, et il envoya deux de ses disciples lui demander : « Es-tu celui qui doit venir, ou devons-nous en attendre un autre ? » Jésus leur répondit : « Allez rapporter à Jean ce que vous entendez et voyez : Les aveugles voient, et les estropiés marchent ; les lépreux sont purifiés, et les sourds entendent ; les morts ressuscitent, et la Bonne Nouvelle est annoncée aux pauvres. Et heureux qui n’aura pas en moi une occasion de chute ! »

Comme ils s’en allaient, Jésus se mit à dire aux foules au sujet de Jean : « Qu’êtes-vous allés voir dans le désert ? Un roseau agité par le vent ?... Alors, qu’êtes-vous allés voir ? Un homme aux habits somptueux ? – Mais ceux qui portent des habits somptueux sont dans les palais des rois ! Alors, qu’êtes-vous allés voir ? un prophète ? – Oui, je vous le dis, et mieux qu’un prophète. C’est de lui qu’il est écrit : Voici que j’envoie mon messenger devant ta face pour qu’il prépare la route devant toi. »

(LIVRET DE CHANTS VIOLET, P. 2)

OFFERTOIRE

Répons du Propre, chanté avec ses anciens versets

III^{EME} TON - PSAUME 84, 7-8, 1-2 & 11-12

Deus, * tu convérsus vivificábis nos, et plebs tua lætábitur in te : osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam, * et salutáre tuum da nobis.

V/. Benedixísti Dómine terram tuam : avertísti captivitátem Iacob : remisísti iniquitátem plebis tuæ.

* et salutáre tuum da nobis.

V/. Misericórdia & véritas obviavérunt sibi : véritas de terra orta est & justítia de cælo prospexit.

* et salutáre tuum da nobis.

*Dieu, tourne-toi vers nous, rends-nous la vie, & ton peuple se réjouira en toi. Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde, * et donne-nous ton salut.*

V/. Tu as béni, Seigneur, ta terre ; tu as délivré Jacob de sa captivité ; tu as remis l'iniquité de ton peuple.

** et donne-nous ton salut.*

V/. La miséricorde & la vérité se sont rencontrées ; la vérité est sortie de la terre, & la justice nous à regardé du haut du ciel.

** et donne-nous ton salut.*

SECRETE

Placáre, quæsumus, Dómine, humilitátis nostræ précibus et hóstiis : et ubi nulla súppetunt suffrágia meritórum, tuis nobis succúrre præsídiis. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus,...

Laisse-toi fléchir, nous te le demandons, Seigneur, par nos humbles prières et offrandes ; et puisque nous n'avons aucun mérite qui plaide en notre faveur, sois toi-même notre soutien. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu...

PREFACE DE L'AVENT

(LIVRET DE CHANTS VIOLET, P. 4)

SANCTUS

(LIVRET DE CHANTS VIOLET, P. 4)

APRES LA CONSECRATION

O salutaris sur le ton de Conditor alme siderum

(LIVRET DE CHANTS VIOLET, P. 5)

AGNUS DEI

(LIVRET DE CHANTS VIOLET, P. 5)

COMMUNION

Rorate cæli

(LIVRET DE CHANTS VIOLET, P. 8)

Antienne du Propre

IIND TON - BARUCH 5, 5 ; 4, 36

Chantée avec les versets du psaume 147

*Ant. Jérusalem, * surge, et sta in excélso : * et vide jucunditátem, quæ véniet tibi a Deo tuo.*

*Lauda Jerúsalem Dóminum : * lauda Deum tuum Sion.*

*Quóniam confortávit seras portárum tuárum : * benedíxit filiis tuis in te.*

*Qui posuit fines tuos pacem : * et ádipe fruménti sátiat te.*

Ant. Jérusalem, lève-toi, et tiens-toi sur la hauteur, et vois la joie qui te vient de ton Dieu.

Loue, Jérusalem, le Seigneur ; loue ton Dieu, Sion.

Car c'est lui qui a fortifié tes portes, & qui a béni tes enfants au milieu de toi ;

Qui a établi la paix dans toute ton enceinte, & qui te rassasie du plus pur froment.

Qui emittit eloquium suum terrae : * veloci-
ter currit sermo ejus.

Qui dat nivem sicut lanam : * nebulam sicut
cinerem spargit.

Mittit cristallum suum sicut buccellas : *
ante faciem frigoris ejus quis sustinebit ?

Emittet verbum suum et liquefaciet ea : *
flabit spiritus ejus, et fluent aquae.

Qui annuntiat verbum suum Jacob : *
justitias et judicia sua Israel.

Non fecit taliter omni nationi : * et judicia
sua non manifestavit eis.

Gloria Patri, et Filio, * et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et semper, *
et in saecula saeculorum. Amen.

Versus ad repentendum :

Qui posuit fines tuos pacem : * et adipe
frumenti satiavit te.

Prière pour la France, faux-bourdon du IInd ton à l'usage de l'Eglise de Paris (édition de 1739)

Dómine, salvam fac Gálliam : *
Et exaudi nos in die
qua invocaverimus te. (ter).

*Qui envoie sa Parole à la terre, & son Verbe
avec promptitude.*

*Qui fait tomber la neige comme de la laine,
& répand le brouillard comme de la cendre.*

*Il durcit les eaux, & en forme des glaçons ;
& alors qui peut soutenir la rigueur du
froid ?*

*A sa Parole la glace se fond ; son Esprit
souffle, & les eaux coulent.*

*Il annonce son Verbe à Jacob, ses jugements
& ses ordonnances à Israël.*

*Il n'a pas ainsi traité les autres nations ; & il
ne leur a pas fait connaître ses jugements.*

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint Esprit,

*Comme il était au commencement, et mainte-
nant, et toujours, et dans les siècles des
siècles. Amen.*

Verset pour la reprise finale :

*C'est lui qui a établi la paix dans toute ton
enceinte, & qui te rassasie du plus pur fro-
ment.*

POSTCOMMUNION

V/. Dóminus vobiscum.

R/. Et cum spiritu tuo.

Orémus. – Repléti cibo spirituális
alimóniæ, supplices te, Dómine, de-
precámur : ut, hujus participatióne
mysterii, dóceas nos terréna despícere
et amáre cælestia. Per Dóminum nos-
trum Jesum Christum Fílium tuum, qui
tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus
Sancti Deus, per ómnia saecula
saeculorum.

R/. Amen

ITE MISSA EST XV & BENEDICTION

(LIVRET DE CHANTS VIOLET, P. 5)

AU DERNIER ÉVANGILE

Alma Redemptoris Mater

(LIVRET DE CHANTS VIOLET, P. 6)

PROCESSION DE SORTIE

Venez, divin Messie

(LIVRET DE CHANTS VIOLET, P. 8)